



ACORD DE CONFIDENCIALITAT

# ACORD DE CONFIDENCIALITAT

## Norma general

El COL·LABORADOR es compromet a respectar la confidencialitat de la informació a què accedeix en el marc de les seves tasques i activitats i per a l'acompliment de les seves funcions a ATLS Global SL®.

La revelació de qualsevol informació d'un client que no sigui de domini públic a què ATLS Global SL® accedeixi se sotmet al termini de vigència de la relació laboral i tindrà un caràcter estrictament confidencial fins a passats vint anys. En cap cas ATLS Global SL® ni cap dels seus col·laboradors no la pot publicar ni divulgar, llevat d'autorització expressa prèvia i per escrit del client.

A aquest efecte, qualsevol persona que treballi per a ATLS Global SL® està condicionada d'una manera generalitzada al compliment obligat d'aquesta norma i signant per escrit aquest document hi dona el consentiment i se'n fa responsable.

## Obligacions de confidencialitat

Amb «informació confidencial» s'entén:

1. Qualsevol contingut que el COL·LABORADOR hagi de traduir, corregir, revisar, maquetar o analitzar com escaigui. Aquest contingut ha de ser considerat privat i confidencial pel COL·LABORADOR. Queda prohibida la còpia total o parcial del contingut que es gestioni i es tracti per via digital o en qualsevol altre format per qualsevol mitjà, incloses les eines de traducció automàtica externes a les pròpies d'ATLS Global SL®.
2. Qualsevol comunicació verbal o escrita entre ATLS Global SL® i el COL·LABORADOR s'ha de desenvolupar amb la deguda confidencialitat i no es pot divulgar ni fora de l'entorn professional de cada projecte que ATLS Global SL® assigni al COL·LABORADOR ni a terceres persones alienes a l'empresa.
3. Després de rebre la documentació enviada per ATLS Global SL®, en cap cas el COL·LABORADOR no pot comunicar, usar ni divulgar a tercers la informació confidencial relativa a l'assignació de feines relacionada amb els contactes d'ATLS Global SL® o qualsevol altra documentació derivada del seu negoci, ni en tot ni en part, ni pot permetre que hi accedeixin persones que no siguin les autoritzades.
4. De la mateixa manera, el COL·LABORADOR es compromet a no comunicar, usar ni divulgar a tercers la informació confidencial relativa a ATLS Global SL® sobre tots els recursos posats a disposició del COL·LABORADOR, inclosos, entre d'altres, el programa de traducció, els motors de traducció automàtica, les proves i el test de desenvolupament de programa, els controls de qualitat, les automatitzacions del sistema de treball, les credencials d'accés a les eines de treball, el flux de treball i la seva metodologia.
5. El COL·LABORADOR es compromet a impedir que tercers comuniquin, usin o divulguin la informació esmentada anteriorment sense el consentiment previ exprés i per escrit d'ATLS Global SL®. En cas que això passi, ha de donar un avís immediat al responsable del projecte.
6. En cas de posar fi a la col·laboració entre totes dues parts, independentment de quin en sigui el motiu, cal que el COL·LABORADOR restitueixi sense dilació la informació confidencial i qualsevol còpia, resum o extracte d'aquesta informació que s'hagi obtingut en l'exercici de les seves funcions amb ATLS Global SL®.

Es pot requerir, alguna vegada, que el COL·LABORADOR treballi directament amb clients o socis comercials d'ATLS Global SL® o que fins i tot el convidin a treballar a les oficines del client o amb un soci comercial, com a part d'una feina. El COL·LABORADOR no pot tenir cap contacte ni col·laboració directa amb aquests clients o socis comercials llevat que l'activitat es dugui a terme amb ATLS Global SL® com a intermediària a partir de la data de la signatura d'aquest acord de confidencialitat i fins a passats deu anys de la darrera col·laboració amb ATLS Global SL®, sense autorització expressa d'aquesta darrera.

La mateixa obligació de no contacte és aplicable en cas que un client d'ATLS Global SL® es disposi a contactar amb el COL·LABORADOR, acostar-s'hi, sol·licitar-li o demanar-li directament els serveis professionals, independentment de la feina involucrada i en qualsevol capacitat.

En aquesta situació, el COL·LABORADOR s'ha d'abstenir d'acceptar qualsevol sol·licitud d'un client d'ATLS Global SL®, sigui quina sigui la forma o el propòsit amb què es presenti aquesta sol·licitud.

A més, en cas que un dels clients d'ATLS Global SL® sol·liciti directament o indirectament al COL·LABORADOR una feina, projecte o col·laboració, el COL·LABORADOR n'ha d'informar de manera immediata ATLS Global SL®.

En cas que el COL·LABORADOR incompleixi les obligacions establertes en aquest document, o en la legislació o normativa aplicable, ha de respondre de les infraccions en què hagi incorregut personalment, mitjançant el pagament d'una sanció a favor d'ATLS Global SL® en compensació per les pèrdues que resultin d'aquesta infracció. Així, l'empresa es reserva el dret d'emprendre accions legals contra el COL·LABORADOR si es dona tal circumstància.

La confidencialitat d'ATLS Global SL® no inclou informació de domini públic o que passi a ser de domini públic, sempre que la divulgació d'aquesta informació no sigui el resultat d'una incidència del COL·LABORADOR.

El col·laborador assumeix qualsevol responsabilitat per qualsevol violació dolosa o culposa que derivi de la divulgació de la informació confidencial que gestioni ATLS Global SL®.